

PHILADELPHIA GAS WORKS
800 W. MONTGOMERY AVENUE
PHILADELPHIA, PA 19122-0050

日期：
賬號：
客戶姓名：
房屋地址：

您的供氣服務已被停止

我們停止供氣的原因如下：

- ___ 您未支付逾期賬單。
- ___ 您沒有支付保證金。
- ___ 您不讓我們查看燃氣表。
- ___ 您不符合要求和/或未完成服務申請流程。
- ___ 竊取服務或篡改公用事業設備
- ___ 拒絕付款。
- ___ 欺詐/材料失實陳述。

如欲讓我們恢復供氣，您必須採取以下所有行動：

- 安排支付您的逾期賬單，金額為 \$
- 支付 \$123.23 的開啟供氣費（如果我們必須挖掘街道以停止供氣，則另加 \$372.00）。
- 支付 \$_____ 的保證金（如果需要）
- 其他：_____

- 您必須在付款後與我們聯絡，以確保您已滿足恢復供氣並向您的房屋送氣的所有條件。您可能需要支付超過本通知金額的費用以恢復供氣。

醫療緊急情況通知

若您家中有人罹患重病或有健康問題，並且該等情況在供氣停止後會惡化，**請告知我們**。在該等患病期間，我們將在 24 小時內恢復供氣，**前提是您：**

1. 讓持照醫師、醫師助理或執業護士通過電話或書面形式證明存在該等疾病，以及如果供氣未恢復，情況可能會惡化；和
2. 致電 215-235-1777 與我們聯絡，並安排支付您的服務賬單。您必須向我們提供家庭收入和住戶資訊，以確定在受醫療證明保護的情況下的任何付款條款。
3. 讓您的持照醫師、醫師助理或執業護士在 3 天內向 PGW 寄送一封信函，以證實該醫療狀況。

重要須知

如有任何疑問或需要更多資訊，請致電或致函聯絡我們，電話：215-235-1777，地址：P.O. Box 3500, Philadelphia, PA 19122。在與我們溝通後，如果您不滿意談話結果，您可向公用事業委員會 (Public Utility Commission, PUC) 提出投訴。PUC 將嘗試幫助您解決問題。如欲聯絡他們，請致電 (800) 692-7380，或致函：Pennsylvania Public Utility Commission, Box 3265, Harrisburg, PA 17105-3265。

冬季斷氣規定（12 月 1 日至次年 3 月 31 日）

- 在您滿足恢復供氣服務的所有要求後，**我們將在 24 小時內恢復供氣**。如果需要進行街道挖掘，可能需要長達 7 天的時間。

- 如果您是低收入者，則適用有關於我們是否可在冬季停止向您供氣的**特殊規定**。請將家庭月收入全部相加，然後查看下表以確定所屬組別。
- 如果您的收入等於或低於聯邦貧困線的 **150%**，我們必須首先向 PUC 請求獲得許可才會停止供氣服務。如果您未收到有關我們已獲得 PUC 許可的通知，請立即致電我們。
- 在下述情況下，如果您的收入高於聯邦貧困線的 **150%**，但未超過聯邦貧困線的 **250%**，我們將不會停止供氣服務：
 1. 您家中有人 12 歲或未滿 12 歲或 65 歲或以上；或
 2. 您已支付前兩個月至少一半的燃氣費；或
 3. 過去兩個月內，您至少要將家庭收入的 15% 用於支付燃氣費。

2021 年聯邦貧困線 (Federal Poverty Guidelines, FPG)

家庭人數	如果您的月總收入如下所列，則您的收入等於或低於 FPG 的 150%：	如果您的收入如下所列，則您的收入介於 FPG 的 151% - 250%：
1	\$1,610 或更少	\$1,611 - \$2,683
2	\$2,178 或更少	\$2,179 - \$3,629
3	\$2,745 或更少	\$2,746 - \$4,575
4	\$3,313 或更少	\$3,314 - \$5,521
每增加一個人，則增加	\$568	\$569 - \$946

- 若您有法院簽發的有效的防止虐待保護令，您可享有一些額外的保護。**請立即致電我們，電話：215-235-1777。**（您將需要向我們提供一份該保護令的副本。）
- 您可能符合付款協議或特別援助計畫的資格。請立即致電 215-235-1777，**向我們提供家庭收入和住戶資訊**。您可能需要提供收入證明檔，例如工資單或稅務文件。
- **如果您的房東負責支付您的公共事業賬單費，您可享有一些法律保護。**請致電 215-235-1777 聯絡我們。
- 如果您理解或說英語方面有困難，請致電我們獲取免費傳譯服務，電話：215-235-1777。
- 所有在該房屋居住且在抵押、契約或租約文書上具名之成人均被視為客戶，並有責任支付費用以恢復供氣。
- 任何一直住在該房屋之成年住戶可能需要支付全部或部分賬單，然後才能恢復供氣。

SE HA DESCONECTADO SU SERVICIO DE GAS

NOSOTROS DESCONECTAMOS SU SERVICIO DE GAS DEBIDO A:

- ___ Usted no pagó su factura atrasada.
- ___ Usted no pagó su depósito de seguridad.
- ___ Usted no nos ha dado acceso a su medidor.
- ___ Usted no ha cumplido con los requisitos y/o no ha completado la solicitud de proceso para el servicio.
- ___ Robo del servicio o alteración de equipo del servicio público.
- ___ Pago rechazado.
- ___ Fraude/Representación falsa de un hecho material.

PARA QUE SE LE VUELVA A CONECTAR EL SERVICIO USTED DEBE HACER TODO LO SIGUIENTE:

Hacer un acuerdo de pago de su factura atrasada de _\$ Pagar un cargo por reconexión de \$123.23 (Mas \$372.00 si excavamos la calle para desconectar el gas).

Pagar un Depósito (si se requiere) de

Otro: _____

- Se debe comunicar con nosotros después de haber hecho el pago para asegurarse de que se haya cumplido con todas las condiciones para la reconexión del servicio y coordinar el acceso a sus instalaciones. Es posible que se le requiera que pague más que el importe de este aviso para reconectar su servicio.

AVISO SOBRE EMERGENCIAS MEDICAS

AVÍSENOS SI ALGUIEN QUE VIVE EN SU CASA ESTÁ GRAVEMENTE ENFERMO O TIENE UN PROBLEMA MÉDICO. NO LE DESCONECTAREMOS

EL SERVICIO durante dicha enfermedad si usted:

1. Le pide a su médico, asistente de médico o enfermera con licencia para ejercer que certifique por teléfono o por escrito la existencia de la enfermedad y que podría agravarse si le cortan el servicio y
2. Hace arreglos para pagar sus cuentas actuales. Debe proporcionarnos información de los ingresos de su familia y sus ocupaciones para que determinemos los términos de su pago mientras tenga la protección de la certificación médica.
3. Se comunica con nosotros al 215-235-1777.
4. SU MÉDICO, ASISTENTE DE MÉDICO O ENFERMERA CON LICENCIA PARA EJERCER DEBERÁ ENVIAR UNA CARTA A PGW EN UN PLAZO DE 3 DÍAS PARA VERIFICAR SU ENFERMEDAD O PROBLEMA MÉDICO.

COSAS IMPORTANTES QUE DEBE SABER

Si tiene preguntas o necesita más información, llámenos al 215- 235-1777. Después de hablar con nosotros, si no está satisfecho, puede presentar una queja con la Comisión de Servicios Públicos (Public Utility Commission, PUC). La PUC tratará de ayudarle con su problema. Para comunicarse con ellos llame al (800) 692-7380 o escriba a: Pennsylvania Public Utility Commission, Box 3265, Ham'sburg, PA 17105-3265.

DISPOSICIONES PARA LA DESCONEXIÓN EN INVIERNO (1 de diciembre al 31 de marzo)

- **Nosotros reconectaremos su servicio dentro de 24 horas** después que usted haya cumplido con todos los requisitos para que se le reconecte el servicio. Donde se requiera excavar la calle, puede demorar hasta 7 días.
- **Si tiene un bajos ingresos, hay reglas especiales sobre si podemos o no desconectar su gas durante el invierno.** Sume los ingresos mensuales del grupo familiar y mire la tabla para determinar cuál es su grupo.
- **Si sus ingresos son iguales al 150% de las Directrices de Federales de Pobreza o menores, primero tenemos que pedir autorización a la PUC para desconectar su servicio.**
Si no recibió el aviso de que obtuvimos autorización de la PUC, llámenos inmediatamente.
- **Si sus ingresos son mayores del 150% pero no exceden el 250% de las Directrices Federales de Pobreza, no le desconectaremos el servicio si:**

1. Alguien en el grupo familiar tiene 12 años de edad o es menor o tiene 65 años o es mayor; o
2. Usted ha pagado por lo menos la mitad de sus dos últimas facturas mensuales de gas; o
3. Si durante los dos últimos meses usted ha pagado por lo menos el 15% de sus ingresos para las facturas de gas.

Directrices Federales de Pobreza 2021			
Tamaño del grupo familiar incluyendo niños:	Sus ingresos mensuales son el 150% de la FPG o inferiores si son de:	Sus ingresos mensuales están entre el 151-250% de la FPG si son de:	
1	\$1,610 o menos	\$1,611	- \$2,683
2	\$2,178 o menos	\$2,179	- \$3,629
3	\$2,745 o menos	\$2,746	- \$4,575
4	\$3,313 o menos	\$3,314	- \$5,521
Cada persona adicional agrega	\$568	\$569	- \$946

- Si tiene una orden de Protección Contra Abuso (Protection From Abuse) de un tribunal, hay algunas protecciones adicionales disponibles para usted. **Llámenos inmediatamente al 215-235-1777.** (Se le pedirá que nos proporcione una copia de la orden.)
- Es posible que pueda ser elegible para un acuerdo de pago o programas de ayuda especiales adicionales. Llame al 215- 235-1777 inmediatamente para proporcionarnos los ingresos de su grupo familiar y la información de los ocupantes. Es posible que se requiera documentación de sus ingresos, como recibos de pago o documentos de impuestos.
- **Si la persona que le alquila la vivienda paga su factura de servicios usted tiene otras protecciones legales.** Llámenos al 215-235-1777.
- Si tiene problemas para entender o hablar el inglés, llámenos al 215-235-1777 para conseguir una interpretación gratis.
- Todos los ocupantes adultos de las instalaciones cuyos nombres figuren en la hipoteca, el título o el alquiler se consideran el cliente y son responsables del pago para que se reconecte el servicio.
- CUALQUIER adulto ocupante que haya vivido en la residencia tendrá que pagar todo o parte de esta cuenta para que le restauren el servicio.